

Ester

¹ Sa mga adlaw ni Ahasuerus (mao kini nga Ahasuerus nga naghari gikan sa India hangtod sa Etiopia, labaw sa 127 ka mga probinsya),

² niadto nga mga adlaw naglingkod si Haring Ahasuerus sa iyang harianong trono sa salipdanan sa Susa.

³ Sa ikatulo nga tuig sa iyang paghari, nagpakombira siya sa tanan niya nga mga opisyal ug sa iyang mga sulugoon. Ang kasundalohan sa Persia ug sa Media, ang dungganong mga tawo, ug mga gobernador sa mga probinsya nga anaa sa iyang atubangan.

⁴ Gipasundayag niya ang mga mahimayaong bahandi sa gingharian ug ang kadungganan sa pagkamahimayaon sa iyang pagkabantogan sa daghang mga adlaw, sulod sa 180 ka adlaw.

⁵ Sa dihang nahuman na kini nga mga adlaw, nagpakombira ang hari sulod sa pito ka adlaw. Alang kini sa tanang katawhan sa salipdanan sa susa, gikan sa labing dako hangtod sa labing ubos. Gipahigayon kini sa hawanan sa tanaman sa palasyo sa hari.

⁶ Gidayandayanan ang hawanan sa tanaman ug puti nga mga tabil nga gapas ug ube, uban sa mga pisi nga pinong lino ug tapul, gibitay sa singsing nga mga plata gikan sa mga haligi nga marmol. Didto adunay mga lingkoranan nga bulawan ug plata ibabaw sa usa ka salog nga bato, marmol, perlas, ug de-kolor nga mga bato.

⁷ Gidalit ang mga ilimnon pinaagi sa mga kopa nga bulawan. Pinasahi ang matag kopa ug adunay daghang harianong bino ang miabot tungod sa pagkamanggihatagon sa hari.

⁸ Gipatuman ang pag-inom pinaagi sa sugo nga, “Kinahanglan nga walay pagpamugos.” Naghatag ug mga mando ang hari ngadto sa tanang sulugoon sa iyang palasyo aron buhaton nila ang bisan unsa nga gitinguha sa matag bisita.

⁹ Nagpakombira usab si Rayna Vasti alang sa mga babaye sa harianong palasyo ni Haring Ahasuerus.

¹⁰ Sa ikapito nga adlaw, sa dihang nakabati sa kalipay ang kasingkasing sa hari tungod sa bino, miingon siya kang Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, ug Carkas (ang pito ka opisyal nga nag-alagad sa atubangan niya),

¹¹ sa pagdala kang Rayna Vasti sa iyang atubangan uban sa iyang harianong korona. Buot niyang ipakita sa katawhan ug sa mga opisyal ang iyang pagkamaanyag, kay ang iyang katahom makadani.

¹² Apan midumili sa pag-adto si Rayna Vasti sa pulong sa hari nga gipadala ngadto kaniya pinaagi sa mga opisyal. Unya nasuko pag-ayo ang hari; ang iyang kasuko misilaob diha kaniya.

¹³ Busa gipatawag ni Haring Ahasuerus ang iyang kalalakin-an nga mga inila nga manggialamon, nga makasabot sa mga panahon (kay mao kini ang nabatasan nga buhaton sa hari ngadto sa tanang mga batid sa balaod ug paghukom).

¹⁴ Karon ang duol kaniya mao sila Karshena,

Zetar, Admata, Tarshis, Meres, Marsena, Memukan, pito ka prinsipe sa Persia ug sa Media. Makaduol dayon sila ngadto sa hari, ug gikuptan nila ang labing taas nga mga katungdanan sulod sa gingharian.

¹⁵ “Pinasikad sa balaod, unsa man ang buhaton kang Rayna Vasti tungod kay midumili siya sa pagtuman sa sugo ni Haring Ahasuerus, nga gipadala kaniya pinaagi sa mga opisyal?”

¹⁶ Miingon si Memukan sa atubangan sa hari ug sa mga opisyal, “Dili lamang batok sa hari nakabuhat ug sayop si Rayna Vasti, apan batok usab sa tanang mga opisyal ug sa tibuok katawhan nga anaa sa tanang mga probinsya ni Haring Ahasuerus.

¹⁷ Kay ang panghitabo sa rayna masayran sa tanang kababayen-an. Mahimo kining hinungdan nga dili nila tahoron ang ilang mga bana. Moingon sila, 'Nagsugo si Haring Ahasuerus kang Rayna Vasti nga dad-on sa iyang atubangan, apan midumili siya.'

¹⁸ Sa dili pa mahuman kini nga adlaw ang halangdong mga babaye sa Persia ug sa Media nga nakadungog sa panghitabo mahitungod sa rayna mosulti sa sama nga butang ngadto sa tanang mga opisyal sa hari. Adunay hilabihan nga kasuko ug pagkawalay pagtahod.

¹⁹ Kung makalipay kini sa hari, pagpadala ug harianong sugo gikan kaniya, ug isulat ang mga balaod sa mga taga-Persia ug sa taga-Medes, nga dili na mabakwi, nga dili na moatubang si Vasti diha kaniya. Tugoti nga ihatag sa hari ang iyang katungdanan ingon nga rayna ngadto sa uban

nga mas maayo pa kay kaniya.

²⁰ Sa dihang gimantala ang sugo sa hari ngadto sa halapad niya nga gingharian, ang tanang mga asawa motahod sa ilang mga bana, gikan sa labing bantogan ngadto mga labing ubos.

²¹ Gikalipay kini nga tambag sa hari ug sa iyang halangdong mga tawo, ug gibuhat kini sa hari sumala sa gitanyag ni Memukan.

²² Nagpadala siya ug mga sulat ngadto sa tanan nga harianong mga probinsya, sa kaugalingong sinulatan sa matag probinsya, ug ngadto sa matag katawhan sa ilang kaugalingong pinulongan. Nagmando siya nga ang matag lalaki maoy mahimong pangulo sa iyang kaugalingong panimalay. Gihatag kini nga sugo sa pinulongan sa matag katawhan sa gingharian.

2

¹ Human niini nga mga butang, sa dihang nahupay na ang kasuko ni Haring Ahasuerus, naghunahuna siya mahitungod kang Vasti ug kung unsa ang iyang nabuhat. Naghunahuna usab siya mahitungod sa sugo nga iyang gihimo batok kaniya.

² Unya miingon ang batan-ong mga lalaki sa hari nga nag-alagad kaniya, “Pagpangita ug maanyag nga mga batan-ong ulay nga babaye sa ngalan sa hari.

³ Tugoti nga magpili ang hari ug mga opisyal sa tanang mga probinsya sa iyang gingharian, aron pagtigom sa tanang maanyag nga mga batan-ong ulay didto sa harem sa salipdanan sa Susa. Ibutang sila ilalom sa pag-atiman ni Hegay, ang

opisyal sa hari, nga tinugyanan sa kababayen-an, ug ipahatag kaniya ngadto kanila ang ilang mga gamit pangpaanyag.

⁴ Tugoti nga ang batan-ong babaye nga maka-palipay sa hari mahimong rayna nga puli kang Vasti.” Nakapahimuot kini nga tambag sa hari, ug gibuhat niya kini.

⁵ Adunay usa ka Judio sa salipdanan sa Susa nga ginganlan ug Mordecai ang anak nga lalaki ni Jair nga anak nga lalaki ni Shimei nga anak nga lalaki ni Kis, nga taga-Benjamin.

⁶ Gidala siya palayo gikan sa Jerusalem uban ang mga binihag niadtong gidala uban kang Jehoyakin, nga hari sa Juda, nga gidala ni Nebucadnezar nga hari sa Babilonia.

⁷ Nag-atiman siya kang Hadasa, nga mao si, Ester, anak nga babaye sa iyang uyoan, tungod kay wala na siyay amahan ug inahan. Adunay maanyag nga pamarog ug matahom nga panagway ang batan-ong babaye. Giatiman siya ni Mordecai ingon nga iyang kaugalingong anak nga babaye.

⁸ Sa dihang gimantala ang mando ug kasugoan sa hari, daghang batan-ong mga babaye ang gidala ngadto sa salipdanan sa Susa. Gibutang sila ubos sa pag-atiman ni Hegay. Gidala usab si Ester ngadto sa palasyo sa hari ug gibutang ilalom sa pag-atiman ni Hegay, ang tigbantay sa kababayen-an.

⁹ Nakapahimuot kaniya ang batan-ong babaye, ug nakaangkon siya ug pabor ngadto kaniya. Dihadiha dayon gihatagan niya siya ug mga gamit pangpaanyag ug bahin niya nga pagkaon.

Nagpatagana siya ug pito niya ka sulugoon nga mga babaye gikan sa palasyo sa hari, ug gidala niya siya ug ang sulugoong mga babaye didto sa labing maayo nga dapit sa balay sa kababayen-an.

¹⁰ Wala misugilon si Ester kang bisan kinsa sa iyang katawhan o mga paryenti, kay gitudloan man siya ni Mordecai nga dili siya magsulti.

¹¹ Matag adlaw nagalakaw paadto ug pabalik si Mordecai atubangan sa gawas sa hawanan sa balay sa kababayen-an, aron masayod mahitungod sa kahintang ni Ester, ug mahitungod kung unsa ang nahitabo kaniya.

¹² Sa dihang moatubang na ang matag babaye ngadto kang Haring Ahasuerus— sa pagtuman sa mga patakaran alang sa kababayen-an, matag babaye adunay napulog duha ka bulan aron sa pagpaanyag sa hingpit, unom ka bulan uban sa lana sa mira, ug unom ka bulan uban sa mga pahumot ug mga gamit pangpaanyag—

¹³ sa dihang miadto ang batan-ong babaye sa hari, ang bisan unsa nga iyang gitinguha gihatag ngadto kaniya gikan sa balay sa kababayen-an, aron pagadad-on niya didto sa palasyo.

¹⁴ Sa gabii moadto siya sa palasyo ug sa pagkabuntag mobalik siya didto sa ikaduhang balay sa kababayen-an, ug didto sa pagbantay ni Shaashgaz, ang opisyal sa hari, nga nagbantay sa mga kabit. Dili siya mobalik pag-usab ngadto sa hari gawas kung gikahimut-an siya pag-aayo sa hari ug tawgon siya pag-usab.

¹⁵ Karon sa dihang miabot na ang panahon alang kang Ester (anak nga babaye ni Abihail,

ang uyoan ni Mordecai, nga nag-atiman kaniya ingon nga iyang kaugalingong anak nga babaye) aron moadto sa hari, wala siya nangayo alang sa bisan unsa nga mga butang apan kung unsa ang gitudlo ni Hegay ang opisyal sa hari, nga tig-atiman sa kababayen-an. Karon nadawat ni Ester ang pabor sa tanang nakakita kaniya.

¹⁶ Gidala si Ester ngadto kang Haring Ahasuerus didto sa harianong puloy-anan sa ikana-pulo nga bulan, nga bulan sa Tebet, sa ikapito nga tuig sa iyang paghari.

¹⁷ Gihigugma si Ester sa hari labaw sa tanang mga babaye ug nakapahimuot siya pag-ayo sa hari ug nadawat ang pabor sa iyang atubangan, labaw sa tanang mga ulay. Busa gikoronahan niya siya ug harianong korona ug gihimo siya nga rayna puli kang Vasti.

¹⁸ Naghimo ang hari ug dakong kombira alang sa tanang mga opisyal ug sa iyang mga sulugoon, “Kombira ni Ester”, ug wala niya gipabuhis ang mga probinsya. Naghatag usab siya ug mga gasa uban sa harianong pagkamanggihatagon.

¹⁹ Karon sa dihang nagkatigom ang mga ulay sa ikaduha nga higayon, naglingkod si Mordecai didto sa ganghaan sa hari.

²⁰ Wala pay tawo nga gisultihan ni Ester mahitungod sa iyang mga paryenti o iyang katawhan, sumala sa gitudlo ni Mordecai kaniya. Nagpadayon siya sa pagtuman sa mga tambag ni Mordecai, sama sa iyang pagtuman sa dihang gipadako siya niini.

²¹ Niadtong mga adlaw, samtang naglingkod si Mordecai didto sa ganghaan sa hari, duha

ka mga opisyal sa hari, si Bigtan ug si Teres, nga tigbantay sa pultahan, nasuko ug nagtinguha sa pagbuhat ug daotan ngadto kang Haring Ahasuerus.

²² Sa dihang nasayran kini ni Mordecai, gisultihan niya si Rayna Ester, ug unya misulti si Ester ngadto sa hari sa ngalan ni Mordecai.

²³ Gisusi ang sumbong ug napamatud-an gayod, ug gibitay ang duha ka lalaki sa mga bitayanan. Kini nga panghitabo nahisulat sa Ang Libro sa mga Cronicas atubangan sa hari.

3

¹ Human niining mga butanga, gipauswag ni Haring Ahasuerus si Haman ang anak nga lalaki ni Hamedata nga Agagnon, ug gibutang ang iyang lingkoranan labaw sa tanang mga opisyal nga uban niya.

² Kanunay moluhod ug mohapa ang tanang mga sulugoon sa hari nga anaa sa ganghaan sa hari ngadto kang Haman, sama sa gimando sa hari nga ilang pagabuhaton. Apan wala miluhod ni mihapa si Mordecai.

³ Unya miingon kang Mordecai ang mga sulugoon sa hari nga anaa sa ganghaan sa hari, “Nganong misupak ka man sa mando sa hari?”

⁴ Misulti sila kaniya adlaw-adlaw, apan midumili siya sa pagtuman sa ilang mga hangyo. Busa misulti sila kang Haman aron tan-awon kung magpabilin nga sama niana ang mga butang mahitungod kang Mordecai, kay miingon siya ngadto kanila nga siya usa ka Judio.

⁵ Sa dihang nakita ni Haman nga wala miluhod ug miyukbo si Mordecai kaniya, napuno sa kasuko si Haman.

⁶ Nagpasipala siya sa panghunahuna nga patyon lamang si Mordecai, kay ang sulugoon sa hari miingon kaniya kung kinsa ang katawhan ni Mordecai. Buot pamatyon ni Haman ang tanang mga Judio, ang katawhan ni Mordecai, nga anaa sa tibuok gingharian ni Ahasuerus.

⁷ Sa unang bulan (nga bulan sa Nisan), sa ikanapulo ug duha ka tuig ni Haring Ahasuerus, ang Pur—nga maoy ripa giitsa sa—atubangan ni Haman, aron pagpili sa adlaw ug bulan. Giitsa nila ang ripa hangtod napadulong sa ikanapulo ug duha ka bulan (nga bulan sa Adar).

⁸ Unya miingon si Haman ngadto kang Haring Ahasuerus, “Adunay usa ka pundok sa katawhan nga nagkatag ug nagkatibulaag sa tanang mga probinsya sa imong gingharian. Lahi ang ilang mga balaod gikan niadtong ubang katawhan, ug wala nila tumana ang mga balaod sa hari, busa dili maayo alang sa hari nga tugotan sila nga magpabilin.

⁹ Kung ikahimuot kini sa hari, paghatag ug sugo nga pamatyon sila, ug magbayad ako ug 10, 000 ka talent nga plata ngadto sa kamot niadtong sinaligan nga tigpatigayon sa hari, aron ibutang nila kini didto sa panudlanan sa hari.”

¹⁰ Unya gitanggal sa hari ang iyang pangselyo nga singsing sa iyang kamot ug gihatag kang Haman nga anak nga lalaki ni Hamedata nga Agagnon, ang kaaway sa mga Judio.

¹¹ Miingon ang hari kang Haman, “Sigurohon

ko nga mabalik ang salapi diha kanimo ug sa imong katawhan. Buhata ang bisan unsa nga gitinguha nimo nga buhaton.”

¹² Unya gipatawag ang mga escriba sa hari sa ikanapulo ug tulo ka adlaw sa unang bulan, ug ang sugo naglangkob sa tanan nga gimando ni Haman gisulat ngadto sa mga gobernador sa probinsya sa hari, niadtong anaa sa tibuok nga mga probinsya, ngadto sa tanang nagkalainlaing mga katawhan, ug ngadto sa mga opisyal sa tanang katawhan, sa matag probinsya sa ilang kaugalingong sinulatan, ug sa matag katawhan sa ilang kaugalingong pinulongan. Gisulat kini sa ngalan ni Haring Ahasuerus ug giselyohan sa iyang singsing.

¹³ Gihatod ang mga sulat pinaagi sa mga tigdala ug sulat ngadto sa tanang mga probinsya sa hari, aron pagpuo, pagpatay, ug paglaglag sa tanang mga Judio, gikan sa batan-on hangtod sa hamtong, mga bata ug mga babaye, sulod sa usa ka adlaw—sa ikanapulo ug tulo ka adlaw sa ikanapulo ug duha ka bulan (nga bulan sa Adar)—ug aron pagkuha sa ilang mga gipanag-iyahan.

¹⁴ Ang kopya sa maong sulat gihimo nga balaod sa matag probinsya. Nasayran sa tanang katawhan sa matag probinsya nga kinahanglan mangandam sila alang niini nga adlaw.

¹⁵ Miadto ug nagdalidali sa pagpang-apod-apod ang mga tigdala ug sulat sa mando sa hari. Ang sugo giapod-apod usab sa salipdanan sa Susa. Nag-inom ang hari ug si Haman, apan ang siyudad sa Susa anaa sa hilabihan nga kaguliyang.

4

¹ Sa dihang nasayran ni Mordecai ang tanan nga nahimo, gigisi niya ang iyang bisti ug nagbisti ug sako ug nagbutang ug mga abo. Miadto siya taliwala sa siyudad, ug mituaw sa makusog ug nagdangoyngoy.

² Mitungas siya hangtod lamang didto sa ganghaan sa hari, tungod kay walay bisan usa ang makasulod niini nga nagbisti ug sako.

³ Sa matag probinsya, kung asa man dapit naabot ang mando ug kasugoan sa hari, adunay dakong kasubo sa mga Judio, uban ang pagpuasa, panaghilak ug pagbangotan. Daghan kanila ang nagbisti ug sako ug naglingkod sa mga abo.

⁴ Sa dihang miadto ug gisuginlan si Ester sa iyang mga dalaga ug sa iyang mga sulugoon, nagmasulob-on pag-ayo ang rayna. Nagpadala siya ug mga bisti aron sul-obon ni Mordecai (aron iyang huboon ang iyang bisti nga sako), apan wala niya kini dawata.

⁵ Unya gipatawag ni Ester si Hatak, usa sa mga opisyal sa hari nga gitagana aron sa pag-alagad kaniya. Gisugo niya siya aron sa pag-adto kang Mordecai aron masayran kung unsa ang nahitabo ug kung unsa ang buot ipasabot niini.

⁶ Busa miadto si Hatak kang Mordecai didto sa plasa sa siyudad atubangan sa ganghaan sa hari.

⁷ Gibalita ni Mordecai kaniya ang tanan nga nahitabo kaniya, ug ang kinatibuk-ang kantidad sa plata nga gisaad ni Haman nga ibutang ngadto sa panudlanan sa hari aron pagapatyon ang mga Judio.

⁸ Gihatagan usab niya siya ug usa ka kopya sa kasugoan nga gimantala sa Susa alang sa kalaglagaan sa mga Judio. Gibuhat niya kini aron mapakita ni Hatak ngadto kang Ester, ug kinahanglan nga ihatag niya kaniya ang katungdanan sa pag-adto sa hari aron sa pagpakiluoy alang sa iyang pabor, ug aron sa magpakitabang kaniya alang sa iyang katawhan.

⁹ Busa miadto ug gisuginlan ni Hatak si Ester kung unsa ang gisulti ni Mordecai.

¹⁰ Unya nakigsulti si Ester kang Hatak ug giingnan niya nga mobalik ngadto kang Mordecai.

¹¹ Miingon siya, “nasayod ang tanang sulugoon sa hari ug ang katawhan sa mga probinsya sa hari nga si bisan kinsang lalaki o babaye nga moadto sa sulod nga hawanan nga wala gipatawag sa hari, adunay usa lamang ka balaod: nga kinahanglan siyang patyon—gawas lamang sa tawo nga tunolan sa hari sa bulawang setro aron nga mabuhi siya. Wala na ako gipatawag aron sa pag-adto sa hari sulod sa 30 na ka mga adlaw.”

¹² Busa gisugilon ni Hatak ang mga pulong ni Ester ngadto kang Mordecai.

¹³ Gipadala pagbalik ni Mordecai kini nga mensahe: “Ayaw hunahunaa nga anaa ka sa palasyo sa hari, makalingkawas ka labaw pa sa ubang mga Judio.

¹⁴ Kung magpakahilom ka niining taknaa, kahupayan ug kaluwasan ang mopatigbabaw alang sa mga Judio gikan sa laing dapit, apan ikaw ug ang panimalay sa imong amahan mangamatay. Kinsa man ang nasayod kung

moabot ka niining harianon nga katungdanan alang sa panahon nga sama niini?”

¹⁵ Unya gipadala ni Ester kini nga mensahe ngadto kang Mordecai,

¹⁶ “Lakaw, tigoma ang tanang mga Judio nga nagpuyo sa Susa, ug pagpuasa alang kanako. Ayaw kamo pagkaon ni moinom sulod sa tulo ka adlaw, sa gabii o sa adlaw. Magapuasa usab ako ug ang akong kadalagahan sa samang paagi. Unya moadto ako sa hari, bisan tuod nga supak kini sa balaod, ug kung mamatay ako, mamatay gayod ako.”

¹⁷ Miadto si Mordecai ug gibuhat ang tanang gisulti ni Ester nga iyang buhaton.

5

¹ Human sa tulo ka adlaw, nagsuot si Ester sa iyang harianon nga bisti ug miadto aron sa pagtindog sa sulod nga hawanan sa palasyo sa hari, nga anaa sa atubangan sa balay sa hari. Naglingkod ang hari sa iyang harianon nga trono diha sa harianon nga balay, nga nag-atubang sa agianan sa balay.

² Sa dihang nakita sa hari si Ester ang rayna nga nagtindog sa hawanan, nakadawat siya ug pagtugot sa iyang mga mata. Gitunol niya ang iyang bulawan nga setro ngadto sa kamot ni Ester. Busa mipaduol si Ester ug mihikap sa tumoy sa setro.

³ Unya miingon ang hari ngadto kaniya, “Unsa man ang imong gusto, Rayna Ester? Unsa man ang imong hangyo? Bisan ang katunga sa akong gingharian, igahatag kini nganha kanimo.”

⁴ Miingon si Ester, “Kung makapahimuot kini sa hari, itugot nga ang hari ug si Haman moadto karon sa kombira nga akong giandam alang kaniya.”

⁵ Unya miingon ang hari, “Pagdali dad-a si Haman, aron buhaton kung unsa ang gisulti ni Ester.” Busa miadto sa kombira ang hari ug si Haman nga giandam ni Ester.

⁶ Sa dihang nadalit na ang bino sa kombira, miingon ang hari ngadto kang Ester, “Unsa man ang imong gusto? Igahatag kini kanimo. Unsa man ang imong hangyo? Ang katunga sa akong gingharian, igahatag kini nganha kanimo.”

⁷ Mitubag si Ester, “Ang akong gusto ug ang akong hangyo mao kini,

⁸ kung makakaplag ako ug pabor sa pananaw sa hari ug kung makapahimuot kini sa hari aron sa paghatag sa akong gusto ug sa pagtahod sa akong hangyo, tugoti ang hari ug si Haman nga moadto sa kombira nga akong andamon alang kanimo pagkaugma ug akong tubagon ang pangutana sa hari.”

⁹ Niadto si Haman nianang adlawa nga malipayon ug nasadya ang iyang kasingkasing. Apan sa dihang nakita ni Haman si Mordecai nga anaa sa ganghaan sa hari, nga wala nagtindog ni nagpangurog si Mordecai sa iyang atubangan inubanan sa kahadlok, napuno siya sa kalagot batok kang Mordecai.

¹⁰ Bisan pa niana, nagpugong si Haman sa iyang kaugalingon ug miuli sa iyang balay. Gi-patawag niya ang iyang mga higala ug gitigom sila, uban sa iyang asawa nga si Zeres.

¹¹ Gipasigarbo ni Haman kanila ang kadagaya sa iyang bahandi, ang gidaghanon sa iyang mga anak nga lalaki, ang tanang pagtuboy nga gipasidungog kaniya sa hari, ug giunsa siya sa pagpauswag labaw sa tanan nga mga opisyal ug sa mga sulugoon sa hari.

¹² Miingon si Haman, “Walay laing gidapit ni Rayna Ester gawas lamang kanako nga mouban sa hari aron moadto sa kombira nga iyang giandam. Bisan ugma gidapit ako niya pag-usab uban sa hari.

¹³ Apan kining tanan walay bili alang kanako kung makita ko gihapon si Mordecai ang Judio nga nagalingkod sa ganghaan sa hari.”

¹⁴ Unya miingon ang iyang asawa nga si Zeres ngadto kang Haman ug sa tanan niyang mga higala, “Tugoti sila nga maghimo ug bitayanan nga 50 ka cubit ang gitas-on. Sa pagkabuntag pagpakigsulti sa hari alang kanila aron ibitay si Mordecai niini. Unya pag-uban nga malipayon sa hari ngadto sa kombira.” Nakapahimuot kini kang Haman ug gipabuhat niya ang bitayanan.

6

¹ Nianang gabhiona dili makatulog ang hari. Gisugo niya ang iyang mga sulugoon nga dad-on ang mga talaan sa mga panghitabo sa iyang paghari, ug gibasa nila kini sa makusog atubangan sa hari.

² Ug nakaplagnan sa talaan nga si Mordecai misugilon mahitungod kang Bigtan ug kang Teres, duha sa mga opisyal sa hari nga nagbantay sa

agianan, nga nagsulay sa pagbuhat ug daotan kang Haring Ahasuerus.

³ Nangutana ang hari, “Unsa man ang nahatag aron sa pagpasidungog o pag-ila kang Mordecai alang sa pagbuhat niini?” Unya miingon ang batan-ong kalalakin-an nga nag-alagad sa hari, “Walay nabuhat alang kaniya.”

⁴ Miingon ang hari, “Kinsa man kanang anaa sa hawanan?” Karon misulod na si Haman sa gawas nga hawanan sa balay sa hari aron sa pagpakigsulti kaniya mahitungod sa pagbitay kang Mordecai sa bitayanan nga iyang gihimo alang kaniya.

⁵ Miingon ang mga sulugoon sa hari ngadto kaniya, “Nagtindog si Haman sa hawanan.” Miingon ang hari, “Pasudla siya.”

⁶ Sa pagsulod ni Haman, miingon ang hari ngadto kaniya, “Unsa man ang angay buhaton sa hari alang sa pagpasidungog sa tawo nga nakapahimuot kaniya?” Karon miingon si Haman sa iyang kasingkasing, “Kinsa pa man ang nakahatag sa hari ug kalipay sa pagpasidungog labaw pa kay kanako?”

⁷ Miingon si Haman ngadto sa hari, “Alang sa tawo nga gikahimut-an sa hari aron nga pasidunggan,

⁸ tugoti nga ipadala ang harianong mga kupo, mga kupo nga gisuot sa hari, ug usa ka kabayo nga ginasakyan sa hari ug ang ulo niini butangan ug harianon nga purongpurong.

⁹ Unya ihatag ang mga kupo ug ang kabayo ngadto sa usa nga halangdong mga opisyal sa hari. Bistihan nila ang tawo nga nakapahimuot

sa hari alang sa pagpasidungog, ug giyahan nila siya sa kabayo ngadto sa kadalanan sa siyudad. Imantala nila sa iyang atubangan, 'Mao kini ang buhaton sa tawo nga nakapahimuot sa hari sa pagpasidungog!'"

¹⁰ Unya misulti ang hari kang Haman, "Pagdali, kuhaa ang mga kupo ug ang kabayo, sama sa imong giingon, ug buhata kini alang kang Mordecai ang Judio nga naglingkod sa ganghaan sa hari. Ayaw pakyasa bisan usa sa mga butang nga imong giingon."

¹¹ Unya gikuha ni Haman ang kupo ug ang kabayo. Gibistihan niya si Mordecai ug gipasakay sa kabayo ug gigiyahan siya ngadto sa kadalanan sa siyudad. Gimantala niya sa iyang atubangan, "Mao kini ang buhaton alang sa tawo nga nakapahimuot sa hari aron pasidunggan!"

¹² Mibalik si Mordecai sa ganghaan sa hari. Apan nagdali sa pag-uli si Haman sa iyang balay, nasubo, ug nagtabon sa iyang ulo.

¹³ Gisuginlan ni Haman ang iyang asawa ug ang tanan niyang mga higala sa tanan nga nahitabo kaniya. Unya ang iyang katawhan nga inila sa ilang pagkamaalamon, ug ang iyang asawa nga si Zeres, miingon kaniya, "Kung Judio si Mordecai, diin napukan ka, dili mo gayod siya mabuntog, apan mapakaulawan ka gayod sa iyang atubangan."

¹⁴ Samtang nag-istoryahanay sila kaniya, mi-abot ang mga opisyal sa hari. Nagdali sila sa pagdala kang Haman ngadto sa kombira nga giandam ni Ester.

7

¹ Busa miadto ang hari ug si Haman sa kombira ni Rayna Ester.

² Sa ikaduhang adlaw, samtang gidalitan sila ug bino, miingon ang hari kang Ester, “Unsa man ang imong gusto, Rayna Ester? Igahatag kini nganha kanimo. Unsa man ang imong hangyo? Bisan sa katunga sa akong gingharian, igahatag kini.”

³ Unya mitubag si Rayna Ester, “Kung nakakaplag ako ug pabor sa imong panan-aw, hari, ug kung makapahimuot kini kanimo, tugoti nga ihatag kanako ang akong kinabuhi—mao kini ang akong gusto, ug gihangyo ko usab kini alang sa akong katawhan.

⁴ Kay gibaligya na kami, ako ug ang akong katawhan, aron pagalaglagon, patyon, ug puohon. Kung gibaligya lamang unta kami ngadto sa pagkaulipon, ingon nga lalaki ug babaye nga mga ulipon, magpakahilom na lamang ako, kay walay igong kalisdanan nga hinungdan aron sa pagsamok sa hari.”

⁵ Unya miingon si Haring Ahasuerus ngadto kang Rayna Ester, “Kinsa man siya? Asa man nato makaplagan kining tawhana nga nagpuno sa iyang kasingkasing aron sa pagbuhat niining butanga?”

⁶ Miingon si Ester, “Ang masupilon nga tawo, nga kaaway, mao kining daotan nga si Haman!” Unya nalisang si Haman atubangan sa hari ug sa rayna.

⁷ Mitindog sa kalagot ang hari gikan sa pag-inom ug bino sa kombira ug miadto sa tanaman

sa palasyo, apan nagpabilin si Haman aron sa paghangyo alang sa iyang kinabuhi gikan kang Rayna Ester. Nakita niya nga nakahukom na ug katalagman ang hari batok kaniya.

⁸ Unya mibalik ang hari gikan sa tanaman sa palasyo ngadto sa lawak kung diin gidalit ang bino. Mao usab ang pagkahapa ni Haman sa bangko kung diin nahimutang si Ester. Miingon ang hari, “Lugoson ba niya ang rayna sa akong atubangan sa akong kaugalingon nga balay?” Sa dihang migawas kini nga silot gikan sa baba sa hari, gitabonan sa mga sulugoon ang nawong ni Haman.

⁹ Unya miingon si Harbona, usa sa mga opisyal nga nag-alagad sa hari, “Adunay usa ka bitayanan nga 50 ka cubit ang gitas-on nga gitukod tapad sa balay ni Haman. Gitukod niya kini alang kang Mordecai, ang tawo nga nanugilon aron sa pagpanalipod sa hari.”

¹⁰ Miingon ang hari, “Ibitay siya didto.” Busa gibitay nila si Haman sa bitayanan nga iyang giandam alang kang Mordecai. Unya nahuwasan ang hari sa iyang kasuko.

8

¹ Niadtong adlawa gihatag ni Haring Ahasuerus kang Rayna Ester ang kabtangan ni Haman, ang kaaway sa mga Judio, ug nagsugod sa pag-alagad si Mordecai atubangan sa hari, kay gisultihan man ni Ester ang hari nga paryenti sila ni Mordecai.

² Gihubo sa hari ang iyang pangselyo nga singsing, nga iyang gikuha pagbalik gikan kang

Haman, ug gihatag kini kang Mordecai. Gitagana ni Ester si Mordecai aron mahimong tigdumala sa mga kabtangan ni Haman.

³ Unya nakigsulti pag-usab si Ester sa Hari. Mihapa siya sa yuta ug mihilak samtang nagpakitabang kaniya nga tapuson na ang daotang laraw ni Haman nga Agagnon, kadtong mga laraw nga iyang gihimo batok sa mga Judio.

⁴ Unya gitunol sa hari ngadto kang Ester ang bulawan nga setro, mibangon ug mitindog siya atubangan sa hari.

⁵ Miingon siya, “Kung makapahimuot kini sa hari, ug kung nakakaplag ako ug pabor sa imong panan-aw, kung kining butanga daw matarong atubangan sa hari, ug kung nakapahimuot ako sa imong mga mata, tugoti nga mahisulat ang usa ka sugo sa pagbakwi sa mga sulat nga gisulat ni Haman nga anak nga lalaki ni Hamedata nga Agagnon, ang mga sulat nga iyang gisulat aron sa paglaglag sa mga Judio nga anaa sa tanang mga probinsya sa hari.

⁶ Kay unsaon ko man pagsugakod sa paglantaw sa katalagman nga modangat sa akong katawhan? Unsaon ko man paglahutay nga maglantaw sa kalaglagan sa akong kaparyentihan?”

⁷ Miingon si Haring Ahasuerus kang Rayna Ester ug kang Mordecai nga Judio, “Tan-awa, gihatag ko na kang Ester ang balay ni Haman, ug gibitay nila siya sa bitayanan, tungod kay iyang sulogon ang mga Judio.

⁸ Pagsulat ug laing kasugoan alang sa mga Judio pinaagi sa ngalan sa hari ug selyohi kini

pinaagi sa singsing sa hari. Kay ang kasugoan nga nahisulat na sa ngalan sa hari ug naselyohan na sa singsing sa hari dili na mahimong bawion pa.”

⁹ Unya niadtong higayona gipatawag ang mga escriba sa hari, sa ikatulong bulan, nga mao ang bulan sa Sivan, sa ika-23 nga adlaw sa bulan. Gisulat ang kasugoan nga naglangkob sa tanan nga gimando ni Mordecai mahitungod sa mga Judio. Gisulat kini ngadto sa mga gobernador sa probinsya, mga gobernador ug mga opisyal sa mga probinsya nga nahimutang gikan sa India paingon sa Etiopia, 127 ka mga probinsya, ngadto sa matag probinsya nga gisulat sa ilang kaugalingong sinulatan, ug ngadto sa matag katawhan sa ilang pinulongan, ug ngadto sa mga Judio sa ilang sinulatan ug pinulongan.

¹⁰ Nagsulat si Mordecai pinaagi sa ngalan ni Haring Ahasuerus ug giselyohan kini sa singsing nga pangselyo sa hari. Gipadala niya ang mga kasulatan pinaagi sa mga tigdala ug mensahe nga nagsakay sa paspas kaayo nga mga kabayo nga ginagamit sa pag-alagad sa hari, kaliwat gikan sa harianong kabayo.

¹¹ Tugotan sa hari ang mga Judio nga anaa sa matag siyudad nga magtigom ug mobarog aron sa pagpanalipod sa ilang mga kinabuhi: sa pagpuo, sa pagpatay, ug sa paglaglag ni bisan kinsa gikan sa bisan unsang katawhan o probinsya nga mosulong kanila, lakip ang mga bata ug kababayen-an, o sa pag-ilog sa ilang mga kabtangan.

¹² Ipatuman kini sa tanang mga probinsya ni

Haring Ahasuerus, sa ikanapulog tulo ka adlaw sa ikanapulog duha nga bulan, nga mao ang bulan sa Adar.

¹³ Gihatag ang kopya sa kasugoan ingon nga usa ka balaod ug gipakita sa tanang katawhan. Nag-andam na ang mga Judio nianang adlaw aron sa pagpanimalos sa ilang mga kaaway.

¹⁴ Busa nagsakay ang mga tigdala sa mensahe sa harianong mga kabayo nga gigamit sa pag-alagad sa hari. Milakaw sila sa walay paglangan. Gimantala usab ang kasugoan sa hari gikan sa palasyo sa Susa.

¹⁵ Unya mibiya si Mordecai sa presensya sa hari nga nagsul-ob sa asul ug puti nga harianong mga bisti, uban sa dakong korona nga bulawan ug tapul nga kupo sa pinong lino, ug naninggit ug nagmaya ang siyudad sa Susa.

¹⁶ Adunay kahayag ug kalipay, ug kasadya ug kadunganan ang mga Judio.

¹⁷ Sa matag probinsya ug sa matag siyudad, sa bisan asa nga naabot ang kasugoan sa hari, adunay kalipay ug kasadya sa mga Judio, usa ka kombira ug kasaulogan. Daghan ang nahimong Judio gikan sa nagkalain-lain katawhan sa yuta, tungod kay miabot kanila ang pagkahadlok ngadto sa mga Judio.

9

¹ Karon sa ikanapulog duha nga bulan, nga mao ang bulan sa Adar, sa ikanapulog tulo ka adlaw, sa dihang ipatuman na ang balaod ug kasugoan sa hari, sa adlaw nga gilaoman sa mga kaaway sa mga Judio aron sa pagbaton ug

gahom labaw kanila, nasukwahi kini. Nagbaton ug gahom ang mga Judio labaw niadtong adunay kalagot kanila.

² Nagtigom ang mga Judio sa ilang mga siyudad sa tanang mga probinsya ni Haring Ahasuerus, aron sa pagdapat sa ilang mga kamot niadtong buot mosulay sa pagdala ug katalagman kanila. Walay makabarog batok kanila, kay ang pagkahadlok kanila midangat ngadto sa tanang katawhan.

³ Mitabang sa mga Judio ang tanang opisyal sa mga probinsya, mga gobernador sa probinsya, mga gobernador, ug mga tigdumala sa hari, tungod kay midangat kanila ang pagkahadlok kang Mordecai.

⁴ Kay bantogan si Mordecai sa panimalay sa hari, ug ang iyang pagkainila mikaylap sa tanang mga probinsya, kay nahimong bantogan si Mordecai.

⁵ Gisulong sa mga Judio ang ilang mga kaaway pinaagi sa espada, sa pagpatay ug paglaglag kanila, ug gibuhat ang nakapahimuot kanila niadtong nagdumot kanila.

⁶ Gipamatay ug gipanglaglag sa mga Judio ang 500 ka kalalakin-an didto sa salipdanan sa Susa.

⁷ Gipamatay nila si Parshandata, Dalfon, Aspata,

⁸ Porata, Adalia, Aridata,

⁹ Parmashta, Arisay, Ariday, Vaysata,

¹⁰ ug ang napulo ka mga anak nga lalaki ni Haman nga anak nga lalaki ni Hamedata, ang kaaway sa mga Judio. Apan wala sila nanguha ug bisan unsang inilog.

¹¹ Niadtong adlaw gibalita ngadto sa hari ang gidaghanon sa gipamatay sa salipdanan sa Susa.

¹² Miingon ang hari kang Rayna Ester, “Gipamatay sa mga Judio ang 500 ka kalalakin-an didto sa salipdanan sa Susa, lakip ang napulo ka mga anak nga lalaki ni Haman. Unsa pa man ang ilang gibuhat sa ubang mga probinsya sa hari? Karon unsa pa man ang imong hangyoon? Kay igahatag kini kanimo. Unsa pa man ang imong hangyo? Kay igahatag kini kanimo.”

¹³ Miingon si Ester, “Kung makapahimuot kini sa hari, tugoti ang mga Judio nga anaa sa Susa sa pagtuman sa sugo niining adlaw ug sa sunod adlaw usab, ug tugoti nga bitayon ang napulo ka mga anak nga lalaki ni Haman didto sa bitayanan.”

¹⁴ Busa nagsugo ang hari sa pagbuhat niini. Gimantala ang kasugoan didto sa Susa, ug gibitay ang napulo ka mga anak nga lalaki ni Haman.

¹⁵ Nagtigom ang mga Judio didto sa Susa sa ikanapulog upat nga adlaw sa bulan sa Adar, ug mipatay ug dugang 300 ka kalalakin-an sa Susa, apan wala sila nanghilabot sa mga inilog.

¹⁶ Nagtigom ang ubang mga Judio nga anaa sa mga probinsya sa hari aron sa pagpanalipod sa ilang mga kinabuhi, ug nagmadaugon sila gikan sa ilang mga kaaway ug gipatay ang 75, 000 niadtong adunay kalagot kanila, apan wala sila nanghilabot niadtong mga bililhong kabtangan sa ilang gipamatay.

¹⁷ Nahitabo kini sa ikanapulog tulo nga adlaw sa bulan sa Adar. Nagpahulay sila sa ikanapulog upat nga adlaw ug gihimo kini nga adlaw sa

pagsaulog ug paglipay.

¹⁸ Apan nagtigom ang mga Judio nga anaa sa Susa sa ikanapulog tulo ug sa ikanapulog upat nga mga adlaw. Nagpahulay sila sa ikanapulog lima ka adlaw ug gihimo kini nga adlaw sa pagsaulog ug paglipay.

¹⁹ Mao nga ang mga Judio sa mga baryo, nga nagtukod sa ilang mga panimalay didto sa mga lungsod, nagsaulog sa ikanapulog upat nga adlaw sa bulan sa Adar ingon nga adlaw sa paglipay ug pagsaulog, ug ingon nga adlaw nga magpadala sila ug mga gasa nga pagkaon sa usag usa.

²⁰ Gisulat ni Mordecai kining mga butanga ug nagpadala ug mga surat sa tanang mga Judio nga anaa sa tanang mga probinsya ni Haring Ahasuerus, sa duol ug sa layo,

²¹ gihatagan sila ug kaakohan sa pagsaulog sa ikanapulog upat ug ikanapulog lima nga adlaw sa Adar matag tuig.

²² Mao kini ang mga adlaw nga nagmadaugon ang mga Judio gikan sa ilang mga kaaway, ug ang bulan sa dihang ang ilang kasubo napulihan ug kalipay, ug ang pagbangotan nahimong adlaw sa pagsaulog. Gihimo nila kini nga mga adlaw sa kombira ug paglipay, ug pagpadala ug mga gasa nga pagkaon sa usag usa, ug mga gasa ngadto sa mga kabos.

²³ Busa gipadayon sa mga Judio ang kasaulogan nga ilang nasugdan, ug gibuhat kung unsa ang gisulat ni Mordecai kanila.

²⁴ Niadtong panahona si Haman nga anak nga lalaki ni Hamedata nga Agagnon, ang kaaway sa

tanang mga Judio naglaraw sa paglaglag kanila, ug gipaagi niya sa Pur (mao kini ang iyang pagripa), aron sa paggun-ob ug paglaglag kanila.

²⁵ Apan sa dihang naabot kini nga butang sa atubangan sa hari, nagmando siya pinaagi sa mga sulat nga ang daotang laraw nga gihimo ni Haman batok sa mga Judio angay lamang nga mahibalik kaniya, ug nga siya ug ang iyang mga anak nga lalaki ang angay nga bitayon didto sa dapit nga bitayanan.

²⁶ Busa gitawag nila kining mga adlaw ug Purim, sunod sa ngalan nga Pur. Tungod sa tanang butang nga nahisulat niini nga sulat, ug sa tanang butang nga ilang nakita ug nahitabo kanila,

²⁷ gidawat sa mga Judio ang bag-ong gawi ug katungdanan. Kini nga gawi alang sa ilang mga kaugalingon, sa ilang mga kaliwat, ug sa tanan nga nakighiusa kanila. Saulogon nila kining duha ka mga adlaw matag tuig. Magsaulog sila niini sa samang paagi ug sa samang panahon sa matag tuig.

²⁸ Pagasaulogon ug pagahinumdoman kini nga mga adlaw sa matag kaliwatan, matag pamilya, matag probinsya, ug matag siyudad. Dili moundang ang mga Judio ug ilang mga kaliwat sa matinud-anong pagsaulog niining mga adlaw sa Purim, aron nga dili nila kini mahikalimtan.

²⁹ Nagsulat si Rayna Ester nga anak nga babaye ni Abihail ug si Mordecai nga Judio uban sa hingpit nga katungod ug gipamatud-an kining ikaduhang sulat mahitungod sa Purim.

³⁰ Gipadala ang mga sulat ngadto sa tanang

mga Judio sa 127 ka mga probinsya sa gingharian ni Ahasuerus, nga nanghinaot ug kaluwasan ug kamatuoran sa mga Judio.

³¹ Gipamatud-an kini nga mga sulat sa mga adlaw sa Purim sa ilang gitakda nga panahon, sumala sa gihatag nga kaakohan ni Mordecai nga Judio ug Rayna Ester ngadto sa mga Judio. Gidawat sa mga Judio kini nga kaakohan alang kanila ug sa ilang mga kaliwat, sama usab sa ilang pagdawat sa panahon sa pagpuasa, ug pagbangotan.

³² Ang mando ni Ester nagpamatuod niini nga mga kalagdaan mahitungod sa Purim, ug nahisulat kini sa libro.

10

¹ Unya nagpahamtang si Haring Ahasuerus ug buhis sa yuta ug sa mga baybayon sa dagat.

² Ang tanang nakab-ot sa iyang gahom ug pagkagamhanan, uban sa kinatibuk-ang kasayoran sa pagkabantogan ni Mordecai nga gituboy siya sa hari, nahisulat kini sa libro sa mga cronicas sa mga hari sa Media ug Persia.

³ Si Mordecai nga Judio mao ang ikaduha sa katungdanan ni Haring Ahasuerus. Bantogan siya taliwala sa mga Judio ug inila sa iyang kaigsoonang mga Judio, kay nangita siya sa kauswagan sa iyang katawhan ug nakigsulti siya alang sa kalinaw sa tanan niyang katawhan.

Balaan nga Bibliya Unlocked Literal Bible in the Cebuano language of the Republic of the Philippines

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Cebuano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Aida Espelita, Aira Amaran, Alma Mae Llorca, Amelina Emboc, Analine Tanog, Bernaly Mansiwagan, Carwelene Amper, Chally Lou Lacaran, Charity Guinita, Dan Bongcalas, Darryl Lasquite, Divine Grace Leparto, Elsie Lacubay, Ernilyn Balindong, Gem Lalaan, Helen Thundas, Jerome Resomadero, Jeryl Tumundog, Johnny Ray Lumawan, Loreto Socias Jr., Luther Pulao Jr., Lymae Belle Ednalgan, Marilyn Layum, Mark Kevin Atab, Marth Anthony Atab, Miracle Marcojos, Molly, Noel Dalumatao, Rico Barrios, Ricky Mansabid, Romeo Lumasay, Roselle Layum, Steven Lubosan, Jeffrey, Johanna, Junette, Benny, and Racquel

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

2df9daf7-60be-5f99-a36b-0eeb22060857